

## Inhalt Nr. 36

- 2 Gemeinde
- 6 Vereine
- 8 Agenda
- 10 Evangelisch
- 11 Ökumene
- 12 Katholisch
- 14 Pulsmesser
- 19 Impressum

Die 1. Klassen des OZ Grünau führen nächste Woche mit dem Bauamt und Naturschutzverein verschiedene Landschaftsarbeiten durch. Den Schulklassen wird die Oberflächenreinigung am Cholgruebach, die Instandstellung des Vogelherdewegs, am Chrobelsbach die Wiese mähen und Sträucher schneiden, die Wege und Posten freischneiden im Vitaparcours oder im Naturschutzgebiet Ziegelei Unkraut entfernen und Schilf schneiden eine Abwechslung bringen. Wir sehen gespannt dem Resultat entgegen.

## Gemeinderat

### ■ Die Organisationsform der Gemeindeverwaltung bewährt sich

Der Gemeinderat legte im letzten Herbst das Organigramm der Gemeindeverwaltung sowie die Ressort-Organisation des Gemeinderats fest. Dazu erliess er verschiedene Aufgabenbeschreibungen für die einzelnen Arbeitsgruppen und Kommissionen. Seit 1. Januar 2018 wird nun nach dieser Organisationsform gearbeitet. Der Gemeinderat hat in seiner letzten Sitzung die Erfahrungen nach dem ersten halben Jahr diskutiert und kam zum Schluss, dass sich die neue Organisationsform grundsätzlich bewährt. Als einzige Anpassung wird die Gemeinde einen Delegierten in den Vorstand der Spitex entsenden, weil der aktuelle Delegierte die Präsidiumsfunction übernommen hat.

### Kein fakultatives Referendum gegen Teilzonenplan Grüntal

Der Gemeinderat hat Kenntnis davon genommen, dass das fakultative Referendum gegen den Teilzonenplan Grüntal nicht ergriffen wurde. Der Teilzonenplan kann demnach dem kantonalen Amt für Raumentwicklung und Geoinformation (AREG) zur Genehmigung eingereicht werden. Nach der Genehmigung des Teilzonenplans, steht dem Bau des Ersatzrasenfeldes nichts mehr im Wege. Sobald dieses erstellt ist, kann mit dem Bau des neuen Schulhauses Grüntal gestartet werden.

### Keine Einsprachen gegen Teilzonenpläne Linden II und Vogelherd

Der Gemeinderat hat Kenntnis davon genommen, dass innert der Auflagefrist gegen den Teilzonenplan Linden II und gegen den Teilzonenplan Vogelherd keine Einsprachen eingereicht wurden. Die beiden Planerlasse werden nun dem fakultativen Referendum unterstellt.

### Guten Eindruck von Wittenbacher Gastwirtschaftsbetrieben

Das kantonale Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen überprüft in unregelmässigen Abständen die Gastwirtschaftsbetriebe. Gemäss den Kontrollberichten kann insgesamt festgehalten werden, dass die kontrollierten Betriebe grundsätzlich einen guten Eindruck hinterlassen haben. Der Gemeinderat hat die Kontrollberichte zur Kenntnis genommen.

### In Erinnerung an Albert Schwarzmann

Ende Juli ist mit Albert Schwarzmann (1938 – 2017) eine bekannte Wittenbacher Persönlichkeit verstorben. Der SVP-Mann engagierte sich von 1987 bis 1992 im Schulrat vom Oberstufenzentrum und wurde 1993 in den Gemeinderat gewählt. Bis 2004 setzte er sich als Gemeinderatsmitglied für die Wittenbacher Bevölkerung ein. Dabei hatte er ein offenes Ohr für jegliche Themen, auch ausserhalb seines Arbeits- und Wirkungsfeldes. Seine Differenziertheit und Umgänglichkeit machten ihn zu einem angenehmen Gesprächs- und Diskussionspartner. Er liess sich von guten Argumenten für eine Sache überzeugen und begeistern, auch wenn sie mal von der Parteilinie abwichen. Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung Wittenbach gedenken einer engagierten, offenen und kultivierten Persönlichkeit und sprechen der Familie herzliches Beileid aus.

## Bauverwaltung

### ■ Teilstrassenpläne des Entwicklungsprojekts im Zentrum liegen auf

Die Planungsarbeiten der Infrastrukturmassnahmen für das Entwicklungsprojekt im Zentrum sind einen Schritt weiter. Der Gemeinderat hat die Teilstrassenpläne der Strassenprojekte im Zentrum erlassen. Ab Mittwoch, 13. September 2017, liegen sie während 30 Tagen auf und können in der Bauverwaltung eingesehen werden. Die Pläne zeigen im Detail, wie die Strassenprojekte realisiert werden sollen. Für detaillierte technische Auskünfte zu den Strassenprojekten lohnt sich eine telefonische Terminvereinbarung. Diese Strassenprojekte sind Teil der Infrastrukturmassnahmen, die für das Grossbauprojekt im Zentrum nötig sind. Am 24. September 2017 entscheidet die Wittenbacher Stimmbevölkerung über den Kredit von rund 5.2 Mio. Franken für diese Infrastrukturmassnahmen. Mit diesem Bauvorhaben entsteht ein neues Quartier, das attraktives Wohnen im Zentrum und moderne und bedarfsgerechte Einkaufsmöglichkeiten bietet. Ein Bauprojekt in dieser Grösse verursacht Kosten. Diese werden aufgeteilt auf die Investoren, den Bund, den Kanton und die Gemeinde. Die Kostenschätzung zeigt, dass dieses Grossprojekt dank Einnahmen durch Landverkäufe an die Investoren keinen Einfluss auf die laufende Rechnung der Gemeinde (Steuerfuss) haben wird. Die Kosten für die Werke und das Gewässer werden durch separate Finanzierungen getragen.

## Gemeinderat

### ■ Planverfahren nach Strassengesetz

Am 30. August 2017 hat der Gemeinderat Wittenbach folgende Strassenprojekte und Teilstrassenpläne genehmigt:

- Teilstrassenplan «Romanshorerstrasse»
- Sanierung Bahnhofstrasse, inkl. Teilstrassenplan «Bahnhofstrasse»
- Sanierung Im Zentrum/Adlerstrasse, inkl. Teilstrassenplan «Im Zentrum/Adlerstrasse»
- Sanierung Adlerweg/Wendeplatz Ödenhofstrasse, inkl. Teilstrassenplan «Adlerweg/Ödenhofstrasse»

Die Strassenprojekte samt Teilstrassenpläne liegen nach Art. 39 ff Strassengesetz während 30 Tagen, vom Mittwoch, 13. September 2017 bis Donnerstag, 12. Oktober 2017 im Gemeindehaus Wittenbach, Bauverwaltung (Altbau, 3. Stock) öffentlich auf.

Im Zusammenhang mit dem Kantonsstrassenprojekt «Betriebskonzept Zentrumskeisel bis Bauholzstrasse» und des Projekts Zentrum Ödenhof sind Anpassungen am Strassenplan der Gemeinde notwendig. Damit gehen Verbesserungen für das Fuss- und Radwegnetz gemäss Agglomerationsprogramm und eine Verbesserung der Parksituation entlang der Post Wittenbach einher.

Die Teilstrassenpläne «Romanshorerstrasse», «Bahnhofstrasse», «Im Zentrum/Adlerstrasse» und «Adlerweg/Ödenhofstrasse» regeln die neue Situation im Bereich Zentrumskeisel bis Bauholzstrasse. Gegen die Strassenprojekte und Teilstrassenpläne «Romanshorerstrasse», «Bahnhofstrasse», «Im Zentrum/Adlerstrasse» und «Adlerweg/Ödenhofstrasse» kann während der Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach Einsprache erhoben werden. Die Einsprache muss eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung und einen Antrag enthalten. Einspracheberechtigt ist, wer ein schutzwürdiges Interesse darlegt.

## Tiefbauamt Kanton St. Gallen

### ■ Öffentliche Planaufgabe

Kanton St.Gallen – Gemäss Art. 41 des Strassengesetzes vom 12. Juni 1988 (sGS 732.1; abgekürzt StrG) wird öffentlich aufgelegt:

Kantonsstrasse Nr. 3, Wittenbach: Betriebskonzept Zentrumskeisel bis Bauholzstrasse – B02.1.003.175

Von der Regierung beschlossen am 15. August 2017  
Auflageort: Gemeindehaus Wittenbach, Bauverwaltung, Büro 33 (3.Stock Altbau); Auflagefrist: 13. September 2017 bis 12. Oktober 2017

Mit dem Kantonsstrassenprojekt wird ein Gewässer (Studerswilenbach) tangiert.

Schriftliche und begründete Einsprachen gegen das Projekt und die Zulässigkeit der Enteignung gemäss Art. 45 StrG können während der Auflagefrist bei der Regierung des Kantons St.Gallen, Regierungsgebäude, 9001 St.Gallen, erhoben werden. Zur Einsprache ist befugt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1).

St.Gallen, 4. September 2017 Der Kantonsingenieur

## Ratskanzlei

### ■ Die Gemeindeverwaltung in der Bundeshauptstadt



Der Personalausflug der Gemeindeverwaltung Wittenbach führte am vergangenen Freitag/Samstag ins Bernische. Das Fahren auf Schienenvelos und erste Versuche im Nationalsport Hornussen waren die Highlights vom Freitag. Bei einer Stadtführung durch Bern lernten die Verwaltungsmitarbeitenden am Samstag die Hauptstadt kennen. Das doch eher regnerische Wetter an beiden Tagen konnte der guten Stimmung nichts anhaben. Durch die Personalkasse und persönliche Beiträge wird der Personalausflug zum Grossteil von den Mitarbeitenden selbst finanziert.

## Polizeikommando

### ■ Verkehrsordnung

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnung:

Romanshomerstrasse, an kombinierte Geh- und Radwege anschliessende Gehwege, Bereich neue Querungsstelle (Fussgängerstreifen, Velofurt) westlich Studerswilerstrasse

Unterbinden der Weiterfahrt auf Gehweg durch Radfahrende; angezeigt mit Signal «Fussweg» (2.61)

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

### ■ Verkehrsordnung

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnung:

Bahnhofstrasse, Abschnitt Romanshomerstrasse bis Einfahrt Kreisel Bahnhof, neuer Geh- und Radweg auf der Ostseite Aufstellen Signal «Fussweg» (2.16) mit Zusatz: «Velo gestattet»

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

### ■ Verkehrsordnung

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnungen:

Ödenhofstrasse, Areal Ödenhof

Aufheben der Verkehrsbeschränkungen des Justiz- und Polizeidepartementes vom 31. Dezember 1979: Einbahnregelungen sowie Halteverbote

Strasse «Im Zentrum», Abschnitt Kreisel bis Adlerstrasse Einbahnregelung mit erlaubter Fahrtrichtung West-Ost; angezeigt durch Signal «Einfahrt verboten» (2.02) und Piktogramm und Zusatztext: «Velo gestattet» in Verbindung mit Signal «Einbahnstrasse mit Gegenverkehr von Radfahrern» (4.08.1)

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

Das Polizeikommando

## Elektrizitätsversorgung Wittenbach

### ■ Neue Stromtarife ab 1. Januar 2018

Per Ende August 2017 wurden die neuen Stromtarife für das Jahr 2018 publiziert. Die Elektrizitätsversorgung Wittenbach passt für das Jahr 2018 die Stromtarife über alle Kundengruppen an. Die Anpassungen wirken sich auf die verschiedenen Tarife unterschiedlich aus. Über alle Kundengruppen beträgt die Senkung der Netzkosten 8.0 % und der Energietarife 3.1 %.

Sämtliche Tarifblätter mit den detaillierten Tarifen der Elektrizitätsversorgung Wittenbach können auf der Homepage der Gemeinde Wittenbach [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) unter «Verwaltung / Abteilungen / Elektrizitätsversorgung» heruntergeladen werden. Bei Fragen erteilt Ihnen die Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Tel. 071 292 21 82, E-Mail [eww@wittenbach.ch](mailto:eww@wittenbach.ch), gerne Auskunft.

## Bauverwaltung

### ■ Grünabfuhr 2017

- Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 7 Uhr bereitzustellen.
- Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrlichtroute.
- Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:  
11. September, 25. September, 9. Oktober, 23. Oktober,  
6. November

## Gemeinderat

### ■ Fakultatives Referendum

Gestützt auf das kantonale Baugesetz (sGS 731.1) hat der Gemeinderat erlassen:

**Teilzonenplan Vogelherd**

**Teilzonenplan Linden II**

Die Planerlasse lagen während 30 Tagen im Gemeindehaus öffentlich auf. Innerhalb dieser Auflagefrist sind keine Einsprachen/Eingaben gegen die Teilzonenpläne eingegangen. Die Teilzonenpläne unterstehen dem fakultativen Referendum.

- Vom Gemeinderat beschlossen am 5. Juli 2017
- Öffentlich aufgelegt vom 21. Juli 2017 bis 21. August 2017

- Dem fakultativen Referendum unterstellt vom 8. September 2017 bis und mit 17. Oktober 2017
- Einsichtnahme der Vorlagen Ratskanzlei Wittenbach
- Quorum für das Zustandekommen eines Volksbegehrens  
400 Stimmberechtigte  
Die Unterschriften sind vor Ablauf der Referendumsfrist der Ratskanzlei, 9301 Wittenbach, einzureichen.

Das Verfahren richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindegesetzes und der Gemeindeordnung sowie sachgemäss nach dem kantonalen Gesetz über Referendum und Initiative.

Wittenbach, 6. September 2017

Der Gemeinderat

## Mütter- und Väterberatung

### ■ Beratung für Eltern von Säuglingen und Kleinkindern bis 5 Jahre

#### Öffnungszeiten 2017

der Beratungsstelle Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 8–12 Uhr, 13.30–14.30 Uhr und 16–17 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr



Zur Ergänzung unseres Mannschaftsbestandes suchen wir Frauen und Männer zwischen 20 und 35 Jahren, die bereit sind, Feuerwehrdienst zu leisten.

**Informationsabend:  
Dienstag, 12. September 2017**  
19.30 Uhr im Feuerwehrdepot Wittenbach

Feuerwehr Wittenbach-Häggen Schwil  
Telefon: 071 292 22 66  
Email: info@fwwh.ch



Wir ernten nicht ge- brauchte Apfelbäume.

Melden Sie sich auf [ernte@gartengold.ch](mailto:ernte@gartengold.ch) oder bei unserer Erntekoordination: 079 927 65 10

Alle Infos auf [gartengold.ch](http://gartengold.ch)

**GARTEN  
GOLD**  
— 🍏 —

**Spezielle Termine:**

An folgenden Tagen sind nur Termine auf Anmeldung möglich:

- 27. September – 4. Oktober – 11. Oktober
- 29. November

An den untenstehenden Daten haben wir geschlossen:

- Mi., 1. November
- Mi., 27. Dezember

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a,  
Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach  
Anmeldung: Tel. 071 227 11 70, [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

Änderungen vorbehalten

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### **Badmintonclub Wittenbach**

Lust auf Badminton? Plauschturnier am Samstag, 4.11.2017 in der Steighalle Wittenbach: für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 16 bis 99 Jahren. Alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein KO-System! Anmeldung als Mannschaft (bestehend aus mind. 2 Spieler/innen, auch gemischt möglich), Startgeld Fr. 20.– pro Person, Ab ca. 19 Uhr Fondueplausch Fr.17.50 pro Person (auf Vorbestellung bei Anmeldung), Anmeldeschluss Freitag, 20.10.2017 (Teilnehmerzahl beschränkt). Interesse geweckt? Weitere Informationen und Anmeldung unter: [www.bcwittenbach.ch](http://www.bcwittenbach.ch) > Veranstaltungen

#### **Bike-Team und Bike-Treff**

Während sich der Spätsommer von seiner guten Seite zeigt, sitzt uns der goldene Herbst bereits im Nacken. Somit werden die Tage kürzer und wir starten ab September sowohl am Montag als auch am Donnerstag um 18.00 Uhr zu unseren interessanten Biketouren. Dabei treffen wir uns jeweils auf dem Zentrumsplatz. Unsere Saison dauert bis zur Umstellung auf die Winterzeit. Auskünfte erhältst du bei Bruno Bischof 071 983 33 94.

#### **Etwas\* Raum für Ideen**

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Wir haben von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)  
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89

#### **Fami – Familie mitenand**

Bald ist das grosse FAMI-Apfelfest! Passend zum Herbstbeginn laden wir am Sa. 23.9., Eltern und Kinder ein. Wir werden Äpfel auflesen, mosten und zusammen einen reichhaltigen Zvieri mit unserem selbstgemachten Apfelsaft geniessen. Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen in wetterentsprechender Kleidung und Gummistiefeln. Zeit: 14 Uhr bei der Käserei Linde Wittenbach. Anmeldung bis 15.9. bei F. Bosshard 071 288 07 58 / [fabienne.bosshard@fami-wittenbach.ch](mailto:fabienne.bosshard@fami-wittenbach.ch)

#### **FC Wittenbach**

Do, 07.09.: 20.15 Uhr, SC Brühl – FCW Coca-Cola Junioren B1; Fr, 08.09.: 20:15 Uhr, FC Arbon 05 – FCW Senioren 40+, Sa, 09.09.: 12 Uhr, FCW Elite Junioren D1 – FC Steinach A; 12 Uhr, FCW 2. Stkl. Junioren B2 – FC Speicher; 14 Uhr, FCW Coca-Cola Junioren C1 – FC Romanshorn; 15:30 Uhr, FCW Juniorinnen C– FC Staad, 17 Uhr, FCW 4. Liga Herren 2 – FC Herisau; 19 Uhr, FCW 2. Liga Frauen 1 – FC Linth 04; 9.45 Uhr, FC Rotmonten SG C – FCW 2.Stkl. Junioren D2; 13 Uhr, FC Abtwil-Engelburg – FCW Coca-Cola Junioren B1; 15 Uhr, FC Rorschach-Goldach – FCW 2.Stkl. Junioren C2; So, 10.09.: 13:30 Uhr FCW 1. Stkl. Junioren A1 – US Obersee; 10.30 Uhr, FC Amriswil 2 – FCW 4. Liga Frauen 2; 14.15 Uhr, KF Dardania St. Gallen – FCW 3. Liga Herren 1, 16 Uhr, FC Abtwil-Engelburg – FCW 2. Stkl. Junioren A2; Mo, 11.09.: 18.45 Uhr, FC Romanshorn A – FCW Elite Junioren D1; Mi, 13.09.: 20.30 Uhr FC Steinach – FCW Senioren 40+

#### **HC Rover Wittenbach**

Aufgebot zum Sponsorenlauf 2017. Nach zwei Jahren Unterbruch findet dieses Jahr wiederum ein Sponsorenlauf statt. Der Erlös wird ausschliesslich für den Nachwuchs eingesetzt. (Trainingslager, Ausrüstung oder andere spezielle Aufwendungen im Nachwuchsbereich.) Datum: Di, 12. September. Laufzeit: 18.30–19.00 Uhr. Besammlung: 18.15 Uhr (Startnummernausgabe), Steig-Schulhaus. Laufstrecke: Rundkurs um Schulhaus Steig. Wer: alle Juniorinnen & Junioren des HCRW. Weitere Infos auf: [www.hc-wittenbach.ch](http://www.hc-wittenbach.ch)

#### **Help Wittenbach**

16./17. September 17, Helpweekend in Au, Einladung folgt

#### **IG Schloss Dottenwil**

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62  
Restaurant: Sa 14–23 Uhr / So 10–18 Uhr; Galerie+Museum: Sa 14–20 Uhr / So 10–18 Uhr; Ausstellungen: permanent im Museum und Remise; Kellergalerie: Ausstellung bis 8.10: Karl A. Fürer – Aus dem Theater- Tanz- und Zeichnungssaal; Schloss: Der Männerchor Wittenbach wirtet am

Samstag, 9.9., im Schloss. Ab 14.30 Uhr «Stubete», Dottenwiler Musikanten. Sonntag, 10.9., Klassikmatinée, 11 Uhr, Trio Poésie Musicale, Reservation 071 298 21 66 (B. Zwickl), Essen ab 12 Uhr.

### Kirchenchor Wittenbach

Gastsängerinnen und Gastsänger gesucht! Für das Kirchenkonzert vom 25.11.2017 mit Instrumentalisten und Solisten und Werken von Anton Diabelli, Joseph Haydn und Carl Czerny suchen wir Gastsängerinnen und Gastsänger. Die Proben unter der Leitung von Dagmar Marxgut finden in der Regel am Donnerstagabend, 20.00–21.45 Uhr im Ulrichsheim statt. Die erste Probe ist am Mo, 11.9., 20.00–21.45 Uhr. Der Kirchenchor Wittenbach freut sich auf Ihre gesangliche Unterstützung. Weitere Informationen erhalten Sie von unserer Präsidentin, Frau Monica Kübler, Sturbüchelstrasse 4, 9300 Wittenbach, Tel. 071 298 55 39, Natel 079 454 23 21.

### Line Dance Wittenbach

Wir trainieren jeden Donnerstagabend: Anfänger 19.30–20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herzlich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 / 079 299 17 87. Info unter: [www.linedance-wittenbach.ch](http://www.linedance-wittenbach.ch).

### Männerchor Kronbühl-Wittenbach

Freitag, 8. September 2017, Vereinsausflug mit Partnerin in die Innerschweiz. Samstag, 9. September 2017, Mithilfe an Anlass, Schloss Dottenwil.

### Ornithologischer Verein

Freitag, 8. September, 20.00 Uhr Hock und Orientierung der Züchter im Restaurant Sonnental.

### Samariterverein Wittenbach

30. September 2017, Ausflug, Infos folgen

### Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 08. September: Vereinsübung, 17.30 – 19.30 Uhr; Samstag, 09. September: Moscht-Inder-Schüüse, Matzingen; Freundschaftsschiessen SG Rorschacherberg, Goldach (Treffpunkt: Bächeplatz 10.00)

### STV Wittenbach, Kinderturnen

Wir turnen jeden Montag, mit Ausnahme der Schulferien. Wir, das sind Jvonne Fräfel und Julia Früh. Unsere Zielgruppe sind Kinder im Alter von 4–7 Jahren. Die Kinder werden spielerisch in verschiedenen Bewegungsformen gefördert. Wenn es möglich ist, sind wir auch ausserhalb der Halle und lassen die Kinder die Natur mit Bewegung gekoppelt erleben. Hauptleiterin Jvonne Fräfel 071 290 13 38

Daten: montags von 16.15–17.45 Uhr 21.08–25.09.2017;  
Nach den Herbstferien montags: 23.10–18.12.2017.

#st.gallen  
136  
watt-bin-ich.ch/  
136

st.gallen

clevermobil  
in St. Gallen

Samstag, 9. September 2017

## Mobilitätmarkt clevermobil

10 bis 17 Uhr, am Bohl, in der Marktgasse und am Bärenplatz, St. Gallen

Spiel und Wettbewerb «clevermobily»

Aktuelle Informationen und Angebote:  
[www.umwelt.stadt.sg.ch](http://www.umwelt.stadt.sg.ch)

16. september 17

## 3-Rassen Viehschau

In Häggenschwil mit Berg und Wittenbach

Landi  
OBERTHURGAU AG  
Schauspiel - Bielefeld - Mühne  
[www.land-oberthurgau.ch](http://www.land-oberthurgau.ch)

9.00 - 9.30 Uhr folkloristische Auffuhr  
10.00 Uhr Schaubeginn (Rangierung und Kommentar im Ring)  
ab 11.30 Uhr Mittagessen im Festzelt

12.30 Uhr **Mittagsattraktion: Vorführung Oldtimer-Traktoren**  
ab 13.30 Uhr Miss Häggenschwil und Schöneuterwettbewerb  
20.00 Uhr Schauhilbi im Festzelt (freier Eintritt)  
Für Unterhaltung sorgen die «Krainerfreunde»  
sowie die A-capella-Gruppe «SingMix»

**Streichelzoo und Quad fahren für Kinder mit 2-Rad Manser**

## SEPTEMBER 2017

**Sonntag, 13. August 2017 – Sonntag, 8. Oktober 2017****Ausstellung – Karl Fürer**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil**Donnerstag, 7. September 2017****Sommerausflug**, Ausflug, Gewerbeverein Wittenbach-Hägenschwil09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä/Mütter- und Kleinkindertreff**; Thema: **Rituale (abends, Mittagessen, ...)**, Neue Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein**Samstag, 9. September 2017****Feuerwehr- und Vereinsausflug**, FW Depot, Feuerwehrverein Wittenbach14.00–23.00 Uhr, **Männerchor Wittenbach wirtet**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil**Sonntag, 10. September 2017**11.00 Uhr, **Klassikmatinée – Trio «Poésie Musicale»**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil**Montag, 11. September 2017**18.30–20.30 Uhr, **Prophet Joel**, Ulrichheim Wittenbach, Bibelwerkstatt**Dienstag, 12. September 2017****Nachmittagswallfahrt nach Bernhardzell**, Bernhardzell, Frauengemeinschaft**Mittwoch, 13. September 2017**8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind09.00–11.00 Uhr, **Gedanken am Morgen – Hochsensibilität: Was ist das?**, Evangelisches Kirchenzentrum, Evangelische Kirchgemeinde Wittenbach**Donnerstag, 14. September 2017**19.30–21.00 Uhr, **Kultur im Dunkelzelt**, obvita-Gelände, Obvita20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein**Freitag, 15. September 2017**19.30–21.00 Uhr, **Kultur im Dunkeln**, obvita-Gelände, Obvita**Montag, 18. September 2017**19.00–22.00 Uhr, 60. **Hauptversammlung FC Wittenbach**, Restaurant Hirschen, Fussballclub Wittenbach**Dienstag, 19. September 2017**15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindezentrum St.Konrad, Zwirbeltreff**Mittwoch, 20. September 2017**8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind19.00 Uhr, **Bowling**, genaue Angaben folgen, Frauengemeinschaft**Donnerstag, 21. September 2017****Rägebogä/Mütter- und Kleinkindertreff**; Thema: **Umziehen mit Kindern**, Kirchenzentrum Vogelherd, Rägebogä20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein**Samstag, 23. September 2017**14.00–17.00 Uhr, **Apelfest**, Käserei Linden, Fami-Familie mitenand20.00 Uhr, **Goran Kovacevic – «Arrividerci Roma»**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil**Sonntag, 24. September 2017****Abstimmung**, Gemeinde11.00 Uhr, **Goran Kovacevic – «Arrividerci Roma»**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil**Dienstag, 26. September 2017****Lismi-Träff**, evang. Kirchenzentrum Vogelherd, Lismi-Träff  
**Seniorenausflug**, Schweiz, Frohes Alter19.00 Uhr, **Rosenregen der Hl. Therese**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft**Mittwoch, 27. September 2017**8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind**Donnerstag, 28. September 2017**20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein**Samstag, 30. September 2017**14.00 Uhr, **Besichtigung Feuerwehr St.Gallen**, Feuerwehr St.Gallen, Verkehrsverein Wittenbach

## OKTOBER 2017

### Mittwoch, 4. Oktober 2017

8.00–16.00 Uhr, Termine nur mit Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 5. Oktober 2017

**Rägebogä/Mütter- und Kleinkindertreff; Thema: gemütliches Beisammensein**, Kirchenzentrum Vogelherd, Rägebogä

### Mittwoch, 11. Oktober 2017

08.00–16.00 Uhr, Termine 08.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Samstag, 14. Oktober 2017

17.00 Uhr, **Vernissage – Joachim Gugger**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Samstag, 14. Oktober 2017 – Sonntag, 10. Dez. 2017

**Ausstellung – Joachim Gugger**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Mittwoch, 18. Oktober 2017

8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 19. Oktober 2017

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä/Mütter- und Kleinkindertreff; Thema: basteln für Halloween**, Neue Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

### Samstag, 21. Oktober 2017

**Büchertausch**, Zentrumsplatz, Arbeitsgruppe Kultur  
20.00 Uhr, **Engelchörli, Appenzell – Ausverkauft!**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Dienstag, 24. Oktober 2017

12.00 Uhr, **Mittagstisch/Spiel- und Jassnachmittag**, Kirchenzentrum St. Konrad, Frohes Alter

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindegemeinschaft St. Konrad, Zwirbeltreff

### Mittwoch, 25. Oktober 2017

8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 26. Oktober 2017

**Multimediashow**, St. Konrad, 60plus-Wittenbach

09.00 Uhr, **Frauenmesse**, im St. Konrad, Frauen-gemeinschaft

20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein

### Samstag, 28. Oktober 2017

10.00–16.00 Uhr, **3. Koffermarkt im St. Konrad**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft

14.00–16.00 Uhr, **Besuch in der Katharinenbibliothek St. Gallen**, Katharinenbibliothek, Fami-Familie mitenand

14.00–23.00 Uhr, **Gewerbeverein Wittenbach wirtet**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Sonntag, 29. Oktober 2017

11.00–17.00 Uhr, **Marroni-Sonntag**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Dienstag, 31. Oktober 2017

14.00–16.00 Uhr, **Lismi-Träff**, evang. Kirchenzentrum Vogelherd, Lismi-Träff

## NOVEMBER 2017

### Donnerstag, 2. November 2017

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä/Mütter- und Kleinkindertreff; Thema: Umziehen mit Kindern**, Kirchenzentrum Vogelherd, Rägebogä

20.00–21.00 Uhr, **Yoga mit Gordana**, Singsaal Steig, DTV Damenturnverein

### Samstag, 4. November 2017

12.00–21.30 Uhr, **6. Badminton Mannschafts-Plauschturnier**, Turnhalle der Schulanlage Steig, Badmintonclub Wittenbach

17.30 Uhr, **Räbeliechtl-Umzug**, Werkhof, Fami-Familie mitenand

### Sonntag, 5. November 2017

11.00–17.00 Uhr, **Gemeinderatsschubli**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Montag, 6. November 2017

19.30 Uhr, **öffentliche Informationsveranstaltung**, Aula OZ Grünau, Gemeinde/Primarschule/Oberstufe

### Dienstag, 7. November 2017

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindegemeinschaft St. Konrad, Zwirbeltreff

### Mittwoch, 8. November 2017

8.00–14.00 Uhr / 16.00–16.30 Uhr mit Voranmeldung, 14.30–16.00 Uhr, ohne Voranmeldung, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Evangelisch

www.tablat.ch / www.tt-w.ch / www.youngpower.ch  
www.familienkirche-wittenbach.ch



### 9. September Jungschar Wittenbach im KIZ Vogelherd

Am nächsten Samstag trifft sich die Jungschar ausnahmsweise von 10.00 bis 13.30 Uhr beim Kirchgemeindehaus Vogelherd. Bitte dem Wetter angepasste Kleider anziehen. Dich erwarten Action im Wald, lustige Spiele, spannende Geschichten und wertvolle Gemeinschaft.

Weitere Infos erhältst Du bei: samuel.stuebi@gmail.com oder 076 594 15 84.

Ab 17.00 Uhr kannst Du die Jungschar im Rahmen der Museumnacht bei der Uni St.Gallen besuchen (Kinderprogramm)

### Evang. Kirche Wittenbach

10. September 19 Uhr: Musikalischer Abendgottesdienst «Den Sommer speichern» (Johanna Degen, Cello, und Cornelia Leng, Orgel/Flügel; Liturgie: Pfm. Marilene Hess)

8. Oktober 17 Uhr: Musikalischer Abendgottesdienst «Den Herbst begrüßen» (Cornelia Leng, Orgel/Flügel; Liturgie: Pfm. Marilene Hess)

### Gedanken am Morgen

«Hochsensibilität – was ist das?»



Bildnachweis: JenaFoto24 – pixelio.de

Etwa 15–20% aller Menschen werden mit dem Wesenszug der Hochsensibilität geboren, d.h. sie sind mit einem Nervensystem ausgestattet, welches sie innere und äussere Reize wie durch einen Verstärker wahrnehmen lässt. Das bringt besondere Gaben, aber auch Belastungen mit sich.

**Referentin:** Brigitte Küster, Leiterin des Institutes für Hochsensibilität IFHS, Autorin

**Wann:** **Mi, 13. September 2017, 9 bis ca. 11 Uhr** mit Kinderhort

**Wo:** Vogelherd, evang. Kirchenzentrum Wittenbach

**Infos:** Monika Hutter, 071 298 27 21, www.tablat.ch

Freiwilliger Unkostenbeitrag

### Seniorenachmittag: «Berge der Sehnsucht»



Bildnachweis: Ueli Bächtold – Tablat

**Samuel Hügli**, der Autor des Buches «Alle Viertausender der Schweiz», wird uns mit seinen Ausführungen in den «Vorhof zum Paradies» entführen, wie er die Berge gerne nennt.

Wir freuen uns auf einen spannenden Vortrag mit Bildern und auf Sie. Im Anschluss gibt es einen Zvieri  
Das Vorbereitungsteam

**Wann:** **Dienstag, 19. September 2017, 14.30 Uhr**

**Wo:** Vogelherd, evang. Kirchenzentrum, Wittenbach

**Fahrdienst:** 14.10 Uhr ab Bahnhof Wittenbach

**Infos:** Diakon Ueli Bächtold, 071 298 40 13,  
ueli.baechtold@tablat.ch, www.tablat.ch

### Donnerstag, 7. September

09.30 Uhr	« <b>Rägeboge</b> » Mütter- und Kleinkindertreff im KIZ
12.00 Uhr	<b>Mittagstisch</b>
13.45 Uhr	<b>Nähcafé</b> «etwas» im KIZ.
18.00 Uhr	<b>Ensemble Calmando</b> , Heiligkreuz
19.45 Uhr	<b>Coro Veloce</b> , Heiligkreuz.

### Samstag, 9. September

13.30 Uhr [www.jungschar-wittenbach.ch](http://www.jungschar-wittenbach.ch)

### Sonntag, 10. September

🔔 19.00 Uhr	<b>Musikalischer Abend- Gottesdienst</b> mit Pfm. M. Hess. Thema: «Den Sommer speichern» mit Johanna Degen, Cello und Cornelia Leng, Orgel und Flügel.
-------------	--

## Montag, 11. September

14.00 Uhr **Kaffi-Treffpunkt** im KIZ  
19.45 Uhr **Gospelchorprobe** im KIZ

## Mittwoch, 13. September

09.00 Uhr **Gedanken am Morgen** s. Anzeige  
17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung  
19.30 Uhr **Frauenbande**: Auskunft Frau A. Hüsemann, Tel. 071 298 42 41

## Donnerstag, 14. September

12.00 Uhr **Mittagstisch**: Anmelden bis Di. an Kurt Lehmann, Tel. 079 750 03 90  
13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas» im KIZ.  
18.00 Uhr **Ensemble Calmando**, Heiligkreuz  
19.45 Uhr **Coro Veloce**, Heiligkreuz.

## Freitag, 15. September

07.00 Uhr **Morgengebet** im KIZ  
16.30 Uhr **Gottesdienst** im Kappelhof  
18.00 Uhr **Fritigobig@Kirchenzentrum**  
19.00 Uhr **Feierabend** in der Kirche Vogelherd

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	U. Friedinger	052 376 31 02
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

## Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



### Projekt «sichtBar» Wittenbach zeigt seine Gesichter»

Jede Person ist wertvoll.

Das Projekt «sichtBar» möchte Menschen, die nicht im Rampenlicht stehen, die eher unscheinbar sind und vielleicht verborgene Talente haben, eine Plattform bieten und sie so in ihrer personalen Würde stärken.

## So laden wir herzlich ein zum Bettag 2017



### 17. September, 10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst im Kirchenzentrum St.Konrad

Gestaltet von Ueli Friedinger (evang.) und Christian Leutenegger (kath.) mit musikalischen Beiträgen aus unterschiedlichen Ländern

### Gleichzeitig Chinderchile

Vorbereitet vom Chinderchileteam

### Anschliessend internationaler Zmittag

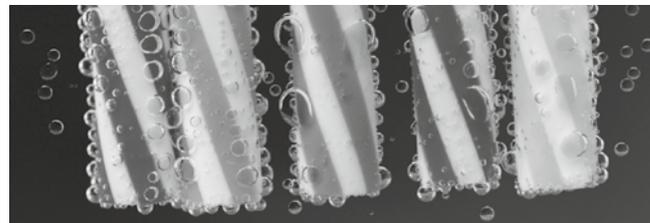
Zubereitet vom Küchenteam vom Solidaritätshaus St.Gallen  
Anmeldungen für den Zmittag an [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)  
Kostenbeitrag Fr. 12.– (für Kinder ermässigt)

### «sichtBar»

Weitere Anlässe:

- 3. November (Literatur, Poesie und Musik)
- 24. November (Kulinarik)

## Chinderchile zum Bettag



### Sonntag, 17. September – 10.00 Uhr in St.Konrad Mer fiired es Fescht!

Aaschlüssend besteht d'Möglichkeit, im Chilezentrum Zmittag z'ässe. Passend zum Bettag gitt's es internationals Menü für 12 Franke, Chind zahled 4 Franke.

Aameldige gern bis am 14. September a:  
[c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch).

## Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch  
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



## Erntedank-Gottesdienste



Am Wochenende 9./10. September feiern wir den Erntedank. Die Gottesdienste werden von den Landfrauen zum Thema «*Hoffnung – Kraft, die uns antreibt*» gestaltet. Am Sonntag dürfen wir das Jodelchörl Ruggisberg in St. Ulrich begrüßen. Im Anschluss an den Sonntagsgottesdienst erfreut uns das Jodelchörl mit einem Ständchen, während die Landfrauen einen Apéro servieren. Die Opfergaben kommen Cornelia Wick, die ein Hilfsprojekt in Kolumbien begleitet und in unserer Gemeinde aufgewachsen ist, zugute.

## Stiftmessen...



Stiftmessen haben in der katholischen Kirche Schweiz eine lange Tradition. Dahinter steht der Glaube, dass wir alle füreinander beten können. Darum ist mit dem Stipendium auch ein Anliegen (Intention) verbunden. Bei uns in Wittenbach ist das in der Regel die Fürbitte für eine/n Verstorbene/n. Dabei sind beim «*Lesen der Messe*» für jemanden einige Regeln zu beachten:

- Pro Eucharistie wird höchstens ein Stipendium angenommen.
- In einem Sonntagsgottesdienst hat die Feier des Sonntages (Tag des Herrn) und die Fürbitte für die ganze Gemeinde Vorrang. Daher wird die gestiftete Messintention auf einen Werktag gelegt.

Weil es in Wittenbach aber nicht so viele Werktagsgottesdienste gibt, werden die Stipendien weitergegeben. Meist gehen sie an Priester in Missionsländern, wo die Finanzen in den Gemeinden sehr knapp sind. Wenn Sie also für eine Stiftmesse spenden, ist das auch eine Unterstützung der Kirche im Süden.

### ...und Totengedenken

Wenn wir an Sonntagen das Gedächtnis für Verstorbene halten, dann ist dies gemäss obigen Regeln nicht zugleich die Stiftmesse. Es ist das «*Memento Mori*» bzw. das Gebet und das Gedenken für die Verstorbenen. Eine wichtige und schöne Geste der versammelten Gemeinde. Daher ist es möglich, dieses Gedenken auch in eine Wortgottesfeier zu integrieren. Falls jemand wünscht, dass das Gedächtnis sicher auf einen Sonntag mit Eucharistiefeier fällt, kann dies aber beim Sekretariat gemeldet werden.

### Laufzeiten und Preise für Mess-Stiftungen:

10 Jahre	Fr. 200.–
15 Jahre	Fr. 250.–
20 Jahre	Fr. 300.–
25 Jahre	Fr. 350.–

### Nachmittagswallfahrt der Frauengemeinschaft

Am Dienstag, 12. September, führt uns die Nachmittagswallfahrt nach Bernhardzell in die Kirche St. Johannes Baptist. Die Messe beginnt um 14.30 Uhr. Anschliessend Führung durch die Kirche. Kaffee und Kuchen im Pfarreiheim, gemütliches Beisammensein mit der Frauengemeinschaft Bernhardzell. Nichtmitglieder sind auch herzlich eingeladen.

**Treffpunkt:** 14.00 Uhr, Parkplatz St. Konrad (wir bilden Fahrgemeinschaften) oder 14.15 Uhr, Parkplatz Restaurant Adler, Bernhardzell.

**Anmeldung** bis spätestens Do, 7. September, bei: Doris Högger, Tel. 076 390 52 09, dorishoegg@icloud.com, oder Bernadette Hug, Tel. 071 298 41 81, bernahug@bluewin.ch. Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag mit euch und unseren Bernhardzeller Nachbarn.

Der Vorstand

### Seniorenflug 2017

Der Seniorenflug am Dienstag, 26. September, führt uns zuerst zur Propstei St. Gerold im Grossen Walsertal, die zum

Benediktinerkloster Einsiedeln gehört. Dort werden wir unter kundiger Führung einen Rundgang machen und im Klosterkeller das Mittagessen einnehmen. Am Nachmittag Fahrt nach Egg im Bregenzerwald mit Besuch einer grossen Imkerei. Abfahrt mit dem Car um 09.00 Uhr beim Parkplatz OZ Grünau und um 9.10 Uhr in St.Konrad. Rückkehr um ca. 18.30 Uhr.  
**Anmeldung bei** Hildegard Scherrer, Tel. 071 298 30 87, oder Nelly Schönenberger, Tel. 071 290 09 30. Wir freuen uns auf einen interessanten und gemütlichen Ausflug!

## Donnerstag, 7. September

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad  
 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich

## Freitag, 8. September

🕒 16.30 Uhr **Wortgottesdienst mit Kommunionfeier**, Kappelhof

## Samstag, 9. / Sonntag, 10. September (23. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Cornelia Wick, Hilfsprojekt in Kolumbien  
 Gedächtnis: Niklaus Steiger, Käthy Scherrer, Josef und Claire Keller-Brandes

## Samstag, 9. September

🕒 17.00 Uhr **Erntedank-Gottesdienst** in St.Konrad, gestaltet von den Landfrauen und Pater Franz Reinelt  
 🕒 18.30 Uhr In Häggenschwil: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Franz Reinelt und Liturgiegruppe  
 🕒 18.30 Uhr In Muolen: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pfarrer Hermann Müller und Liturgiegruppe

## Sonntag, 10. September

🕒 09.30 Uhr **Erntedank-Gottesdienst** mit dem Jodelchörli Ruggisberg in St.Ulrich, gestaltet von den Landfrauen und Pater Franz Reinelt  
 Anschliessend offerieren die Landfrauen einen Apéro  
 11.15 Uhr **Taufe** von Matteo Ringeisen, Kapelle

## Montag, 11. September

18.30 Uhr **Bibelwerkstatt**, Ulrichsheim

### Pflugscharen zu Schwertern

«Schmiedet Schwerter aus euren Pflugscharen und Lanzen aus euren Winzermessern!» Nein, das ist keine Verwechslung. Der Prophet Joel meint es wirklich so. Dass es auch umgekehrt geht, erfahren Sie in der Bibelwerkstatt. Herzlich willkommen.

20.00 Uhr **Probe Kirchenchor** mit Gast-sänger/innen, Ulrichsheim

## Dienstag, 12. September

14.00 Uhr **Nachmittagswallfahrt** der Frauengemeinschaft nach Bernhardzell, Treffpunkt Parkplatz St.Konrad  
 19.30 Uhr **Infoabend Firmweg 2017/18**, Ulrichsheim

## Mittwoch, 13. September

14.00 Uhr **Probe** für die neuen Ministranten, St.Ulrich  
 🛒 17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd  
 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Konrad

## Donnerstag, 14. September

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad  
 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich  
 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstr. 24, 9300 Wittenbach, unsere Handy-Nr.: 077 479 56 87

#### Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65  
 c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
 Mo: 14.00–16.00 Uhr  
 Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
 pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Mesmer-Stellvertretung St. Ulrich:

Kurt Merz und Gaby Merz Im Grüntal 16  
 071 298 26 06, 079 622 74 99

#### Mesmer St. Konrad:

Ivo Garic Weidstrasse, 079 757 51 39

# Mediadaten 2017 & 2018

Gemeinde  
**PULS**  
www.gemeindepuls.ch

## Datenanlieferung

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr: Senden Sie Ihre druckfertige PDF-Datei an [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch). Gerne beraten wir Sie. Sprechen Sie sich mit unserer Produktion, Tel. 071 222 76 36, ab.

## Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
[www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Gemeindepuls ISSN 1660 044

## Ausgaben 2017

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
37	KW 37	Di 12. Sept.	Do 14. Sept.
38	KW 38	Di 19. Sept.	Do 21. Sept.
39	KW 39	Di 26. Sept.	Do 28. Sept.
40	KW 40	Di 3. Okt.	Do 5. Okt.
41	KW 41	Di 10. Okt.	Do 12. Okt.
42	KW 42	Di 17. Okt.	Do 19. Okt.
43	KW 43	Di 24. Okt.	Do 26. Okt.
44	KW 44	Di 31. Okt.	<b>Fr 3. Nov.</b>
45	KW 45	Di 7. Nov.	Do 9. Nov.
46	KW 46	Di 14. Nov.	Do 16. Nov.
47	KW 47	Di 21. Nov.	Do 23. Nov.
48	KW 48	Di 28. Nov.	Do 30. Nov.
49	KW 49	Di 5. Dez.	Do 7. Dez.
50	KW 50	Di 12. Dez.	Do 14. Dez.
51/52	KW 51/52	Di 19. Dez.	Do 21. Dez.

## Ausgaben 2018

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
1	KW 1	Di 2. Januar	Do 4. Januar
2	KW 2	Di 9. Januar	Do 11. Januar
3	KW 3	Di 16. Januar	Do 18. Januar
4	KW 4	Di 23. Januar	Do 25. Januar
5	KW 5	Di 30. Januar	Do 1. Februar
6	KW 6	Di 6. Februar	Do 8. Februar
7	KW 7	Di 13. Februar	Do 15. Februar
8	KW 8	Di 20. Februar	Do 22. Februar
9	KW 9	Di 27. Februar	Do 1. März
10	KW 10	Di 6. März	Do 8. März

Alle Preise verstehen sich zuzüglich 8% MwSt. Zahlbar innert 10 Tagen rein netto. Es gilt der jeweils aktuelle Preis. Preisplan gültig ab 1.1.2017

## Formate & Preise



**1/1 Seite**  
182 x 228 mm  
sw: Fr. 594.–  
farbig: Fr. 1034.–



**3/4 Seite**  
182 x 170 mm  
sw: Fr. 473.–  
farbig: Fr. 913.–



**10/16 Seite**  
182 x 141 mm  
sw: Fr. 407.–  
farbig: Fr. 792.–



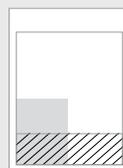
**1/2 Seite**  
85 x 228 mm,  
182 x 112 mm  
sw: Fr. 341.–  
farbig: Fr. 726.–



**6/16 Seite**  
85 x 170 mm,  
182 x 83 mm  
sw: Fr. 258.–  
farbig: Fr. 643.–



**5/16 Seite**  
85 x 141 mm  
sw: Fr. 225.–  
farbig: Fr. 555.–



**1/4 Seite**  
85 x 112 mm,  
182 x 54 mm  
sw: Fr. 182.–  
farbig: Fr. 464.–



**3/16 Seite**  
85 x 83 mm  
sw: Fr. 155.–  
farbig: Fr. 385.–



**1/8 Seite**  
85 x 54 mm,  
182 x 25 mm  
sw: Fr. 110.–  
farbig: Fr. 277.–



**1/16 Seite**  
85 x 25 mm  
sw: Fr. 66.–  
farbig: Fr. 216.–

## Konditionen

### Rabatte

Inserate-Serien bei Bestellung ab:  
10 Erscheinungen/Jahr = 5% Rabatt  
26 Erscheinungen/Jahr = 10% Rabatt  
51 Erscheinungen/Jahr = 15% Rabatt  
Sujets können gewechselt werden.

## Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

### ■ Hauptübung im Tanklager Häggenschwil



Im Rahmen der Ausbildung führt die Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil jährlich eine Hauptübung durch, wobei jeweils alle Einsatzkräfte der Ortsfeuerwehr zum Einsatz kommen. Als Übungsobjekt diente das Tanklager der Firma Osterwalder AG in Häggenschwil. Zusätzlich zur Brandbekämpfung mussten mehrere verletzte Personen geborgen werden. Im Weiteren mussten Massnahmen für das Auffangen von auslaufendem Dieselöl und Löschwasser in grossen Mengen getroffen werden. Im Speziellen wurde die Zusammenarbeit zwischen Betriebspersonal, der Feuerwehr-Tanklagergruppe und der eigentlichen Einsatzleitung der Feuerwehr trainiert. Übungsleitung und Betriebsleitung zeigten sich mit dem Übungsverlauf sehr zufrieden, da die Übungsziele rasch und zielführend erreicht wurden. Die Firma Osterwalder Tanklager AG unterstützte die örtlichen Feuerwehren sehr gerne, schliesslich stehe die Sicherheit an oberster Stelle.



Text und Bilder: FWH

## Die Brillen-Werkstatt einfach anders

**GRASSO**  
seh,comfort®

Grasso Optik  
Oberer Graben 14  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 56 66  
sms 076 601 28 85  
www.grasso.ch

26850

### DENK●MAL Wittenbach

27634

## Im Rahmen der europäischen Tage des Denkmals feiern wir zusammen die wertvollen Überlieferungen unserer Vorfahren.

- **Musikalisches Ständchen mit kurzer Orgelkunde in der Kirche St.Ulrich.** Erleben und geniessen Sie das Gotteshaus auf dem Dorfhügel einmal anders und begegnen Sie in einer speziellen Atmosphäre neuen und bekannten Menschen. (9. September 2017, 14.15–14.45 Uhr, Kirche St.Ulrich)
- **Geschichtenplausch für Klein und Gross** Lillie Nebelmeer erzählt spannende Abenteuer unter dem Lindenbaum des Ulrichsheims. Der berührend schöne Hintergrund unseres Dorfkerns ist die inspirierende Kulisse für spannende Erzählungen. (9. September 2017; 15.00–16.00 Uhr, Ulrichsheim draussen oder drinnen)
- **Begegnung entlang der Dorfstrasse** Entdecken Sie 14 Gebäude und deren über hundert Jahre (oder sogar weit darüber hinaus) alte Geschichte an der Dorfstrasse (16. September 2017; 16.00–18.00 Uhr; Start beim Schloss Egg).

Mit Ihrer Anmeldung (info@wittenbach-ig.ch oder 071 298 27 74) helfen Sie uns, die Durchführung entsprechend zu gestalten. Wir freuen uns über Ihr Interesse und natürlich auch jede spontane Teilnahme.

Bereichert von diesen Erlebnissen, richten wir unseren Blick vorwärts. Mit den Filmen «Tomorrow – Die Welt ist voller Lösungen» und «Schools of Thrust» laden wir Sie schon heute ein, Inspirationen für die Zukunft zu sammeln. (Termine und Ort folgen).

Verstehen  
kann  
man  
das  
**Leben**  
nur rückwärts.  
>>LEBEN muss man  
es vorwärts.>>  
- Sören Kleesgaard -

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**  
für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**



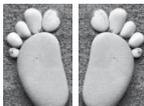
**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornestrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

26846

**FussMobil**  
Professionelle Fusspflege bei Ihnen zu Hause

**Elisabeth Frehner**  
Dipl. Fusspflege/Pedicure SFPV  
Wittenbach

Ihre  sind bei mir in guten Händen

Hausbesuche nach telefonischer Anmeldung:  
**071 222 50 78**  
Fusspflege ca. 60 Min. für Fr. 75.– (inkl. Weg)

27665

## Praxisferien

■ **Praxis Dr. med. Susanne Zurfluh-Loferer, Ärztin für Allgemeine Innere Medizin FMH**



Eichenstr. 15, 9300 Wittenbach  
Tel. 071 292 33 22, Fax. 071 292 33 21

Die Praxis bleibt wegen Ferien geschlossen: von **Do., 28. September**, bis und mit **So., 22. Oktober 2017**

**Folgende Ärzte übernehmen zu den Praxisöffnungszeiten unsere Vertretung:**

Dres. med. Ralf und Uta Strauss      Tel. 071 298 42 38  
Bauholzstrasse 2, 9300 Wittenbach

Dres. med. Karin Reinecke      Tel. 071 298 25 38  
Burkhard Jeske  
Ringstr. 22, 9300 Wittenbach

Dr. med. Michael Salzgeber      Tel. 071 298 44 38  
Romanshornestr. 12, 9300 Wittenbach  
**(ausser 30.09. – 08.10.2017)**

Ausserhalb der regulären Praxisöffnungszeiten wenden Sie sich bitte an den diensthabenden Notfallarzt 0900 144 144 oder die Notrufnummer 144.

Am **Montag, 23. Oktober 2017**, sind wir gerne wieder für Sie da!

27638

**CORNELIA moden**

Wehrstrasse 12  
St.Gallen-Winkeln  
www.cornelia-moden.ch  
071 314 83 43

**Outlet-Mode**  
Grosses Sortiment zum besten Preis

Montag 12.00 - 18.00 • Dienstag - Freitag 9.30 - 18.00 • Samstag 9.00 - 16.00

26852

Gemeinde **PULS**

**Herzlichen Dank für Ihr Inserat**

## HC Rover Wittenbach

### ■ Überzeugender Saisonstart im HRVOST-Cup



HC Rover Wittenbach – HC Bruggen 3 32:15 (16:9)  
Am vergangenen Sonntag stand mit der ersten Cup-Runde der erste Ernstkampf der neuen Saison auf dem Programm unseres HCRW-Herrenteams. Der Gegner war der Ligakonkurrent HC Bruggen 3, ebenfalls aus der 4. Liga. Nach einer ausgeglichenen Startphase schafften wir es, uns durch eine starke Angriffsleistung und einer starken Torhüterleistung bis zur Pause bereits deutlich mit 16:9 abzusetzen. Es war uns aber bewusst, dass das Spiel noch nicht entschieden war und dass wir in der zweiten Halbzeit im Angriff sehr konzentriert weiterspielen mussten und in der Abwehr noch einiges Verbesserungspotenzial vorhanden war. Unter anderem auch im Stellungsspiel unserer 6:0-Abwehr. Nach der Pause begannen wir auch wieder sehr gut und so konnten wir uns kontinuierlich weiter absetzen, so dass der Sieg nie mehr in Gefahr war. Schön war auch, dass alle Spieler eingewechselt werden konnten, ohne dass ein Einbruch der Leistung zu verspüren war. Somit können wir sagen, dass wir als Kollektiv einen starken Tag eingezogen haben und am Schluss völlig verdient mit 32:15 gewonnen haben. Nun stehen wir im Sechzehntel-Final, wo wir auf einen 3.-Ligisten oder einen weiteren 4.-Ligisten treffen werden, bevor dann in den Achtelfinals auch die 2.-Ligisten dazu stossen.  
Am kommenden Samstag starten wir in die Meisterschaft, wo wir zuerst auswärts auf den Gruppenfavoriten Appenzell treffen. Wir hoffen natürlich, dass wir an die Leistung vom vergangenen Sonntag anknüpfen können. Dies wird aber sicher nicht einfach, denn die Appenzeller haben die zwei 4.-Liga-Mannschaften der vergangenen Saison, die beide an der Spitze der 4. Liga mitspielten, zusammengelegt und werden nun in dieser Saison den Aufstieg in die 3. Liga anstreben. Unser Ziel wird es sein, möglichst lange mit den Appenzellern um den Gruppensieg der Liga mitspielen zu

können, dafür braucht es aber insgesamt konstantere Leistungen als letzte Saison. Das erste Heimspiel wird dann am Samstag, 30. September um 15.30 Uhr gegen Herisau in der Steigturnhalle stattfinden.

Steff Bartholet, Trainer HCRW Herren

### ■ U9-Spieltag in Appenzell

Ebenfalls vergangenen Sonntag hat unsere U9 beim Spieltag in Appenzell teilgenommen. Insgesamt 8 Kids waren dabei in den HCRW-Farben am Start. Für ein paar der Kids war es der erste Spieltag mit fünf Spielen. Entsprechend müde aber happy über den tollen Handballtag haben die Jüngsten im Verein am Abend wieder die Heimreise nach Wittenbach angetreten.

Yvonne Bartholet, Trainerin U9; Text und Bild: HCRW

**www.garagekaufmannag.ch**

**Garage Kaufmann AG • Arbonerstrasse 39**  
• 9300 Wittenbach • Tel. 071 292 15 15

27585

## FDP Wittenbach-Muolen

### ■ FDP sagt JA zur Zentrumserweiterung

An seiner letzten Sitzung hat sich der Parteivorstand intensiv mit der Entwicklung des Wittenbacher Zentrums auseinandergesetzt. Mit einem innovativen und gestalterisch modern geplanten Projekt besteht eine ausgezeichnete Chance, das Dorfbild im Zentrum umfassend neu zu formen.

Die attraktive Gestaltung bietet nebst neuzeitlichem Wohnraum weitere Möglichkeiten für ein örtliches Gewerbe. Zudem kann mit der Neugestaltung der Verkehrsführung auch deren Sicherheit verbessert werden.

Die laufende Rechnung soll gemäss Angaben des Gemeinderates nicht zusätzlich belastet werden. Über den Gemeindehaushalt werden rund 2 Mio. Franken abgerechnet, die aber durch den vorgesehenen Landverkauf wieder ausgeglichen werden sollen. Unter Würdigung aller Fakten empfiehlt der Vorstand der FDP Wittenbach-Muolen am 24. September ein JA in die Urne zu legen.

Text: FDP Wittenbach-Muolen

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 290 06 90



**Strom, Licht, Haus-Automation,  
Heizung, Medien, Garten**

[www.eb-elektro.ch](http://www.eb-elektro.ch)

## Evang.-ref. Kirchgemeinde

### ■ Ausflug der Kantorei Tablat



Auch der bestens vorbereitete Ausflug mit dem erfahrendsten Bus-Chauffeur geht nicht ohne kleinere Pannen vonstatten. Die gehören durchaus dazu. Bereits am Bahnhof Wittenbach am Sonntag Morgen war eine angemeldete Sängerin nicht erschienen und konnte auch mit diversen Telefonaten nicht aufgespürt werden. Zum Glück konnte sie nach längerem Suchen am Bahnhof St. Gallen aufgelesen werden.

Zudem fanden das jährliche «Slow Up» im Thurgau, das Bergrennen Oberhallau und das Köhlerfest Wilchingen statt, sodass das Klettgau am einfachsten über die Autobahn zu erreichen war. Leider mussten dabei auch die geplanten Besichtigungen des Klangreservoirs in Osterfingen und des Weinbaumuseums Hallau umfahren werden.

Stattdessen konnten die wanderfreudigen Sängerinnen und Sänger einen knapp stündigen Spaziergang durch die prächtigen Weinberge unter die Füsse nehmen. Unterwegs war die Kirche St. Othmar in Wilchingen zu besichtigen, die durch den ungewöhnlichen Grundriss einer sogenannten Querkirche einen speziellen Eindruck hinterliess. Der Chorleiter Lukas Bolt kletterte auf die Empore und entlockte der Orgel aus den frühen 1960er-Jahren wohlklingende Harmonien.

In der Bergtrotte Osterfingen wurden die müden, hungrigen und durstigen Wanderer bereits erwartet. Die im Voraus bestellten Menüs mundeten und auch der Durst war bald gestillt.

Genau rechtzeitig erreichte der Car dann das Schiff, auf dem man einen Zvieri bestellen konnte und das den Chor durch wunderschöne, sonnige Wasserlandschaften nach Stein am Rhein brachte. Auf der Rückreise im Car wurde, trotz Müdigkeit, immer noch viel geredet, gelacht und gesungen. Ein erlebnisreicher Tag mit vielen neuen Eindrücken wird noch lange in Erinnerung bleiben.

Text: Barbara Wespi; Bild: Barbara Hebeisen

## GOLOY 33 – FÜR EIN AUSGEWOGENES HAUTKLIMA

Die reinen, natürlichen Inhaltsstoffe vitalisieren Ihre Haut umfassend. Sie lernt, sich trotz negativer innerer und äusserer Einflüsse zu regenerieren. Ihre Ausstrahlung wirkt harmonisch, vital und jugendlich.

Am Freitag, **15.09.2017** wird die Goloy-Expertin Sibylle Blum bei uns zu Gast sein und **gratis Handmassagen** durchführen, zudem erhalten Sie von ihr eine umfassende Beratung zu den Goloy 33 Produkten.

Möchten Sie gerne jetzt schon einen Termin reservieren, melden Sie sich direkt bei uns in der Oedenhof Drogerie oder telefonisch unter 071 298 40 04 an.

Profitieren Sie zudem von **10% Rabatt** auf das gesamte GOLOY 33 Sortiment.

Wir freuen uns auf Sie, Ihr Oedenhof Team



27667



27500

## Schweizer Holz in Aktion - am 16. Sept. 2017

Die Forstreviere AchThurSitter und Mittelthurgau, wie auch ThurHOLZ GmbH und Kaufmann Oberholzer AG öffnen für einen einzigartigen Rundgang ihre Tore. Es erwarten Sie spannende Einblicke in die gesamte Wertschöpfungskette Holz und Attraktionen für die ganze Familie.

Weitere Infos: [www.woodvetia.ch/bodensee](http://www.woodvetia.ch/bodensee)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Forstrevier  
AchThurSitter



Forstrevier  
Mittelthurgau

ThurHOLZ  
Sägewerk • Holzhandlung



## Impressum

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Matthias Maurer, Ricky Nguy

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-044

### Titelseite

[www.google.ch/maps](http://www.google.ch/maps)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

27666

Täglich von 9 bis 24 Uhr  
geöffnet

## Neu: Schweizer Küche

Das Krone-Team freut sich  
auf Ihren Besuch.



Restaurant Krone  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 536 00 97

**FD Franz Dähler**



**Kroatien Rundreise**  
16.09. - 22.09.2017

- Krka Wasserfälle und Plitvicer Seen
- Besuch Austernzucht
- 4 Tage Aufenthalt an der einzigartigen Makarska-Riviera im fantastischen Hotel Park
- Stadtführungen in Split, Dubrovnik und Opatja

7 Tg • HP p.P. im DZ Fr. 1370.-

---

**Toskana am Meer**  
25. - 30.09. • 09. - 14.10.2017

- Sehr gutes 4-Sternehotel direkt am Meer in Marina di Bibbonas
- Ausflugsmöglichkeiten

6 Tg • HP p.P. im DZ Fr. 735.-

---

**Elba – sonniger Herbst**  
18. – 23.09.2017

- 4-Sternehotel Select, Marina di Campo
- Geführte Wanderungen und Ausflüge buchbar

6 Tg • HP p.P. im DZ mit Balkon Fr. 795.-

  **071 955 04 08** CH-9240 Uzwil  
www.daeher-reisen.ch

26948

O'zapft is im **LANDGASTHOF ADLER** BERNHARDZELL

LIVE Musik mit 

**DER ANDI**

**FRÜHSHOPPEN**  
am **OKTOBERFEST**  
Sonntag  
**10. September**  
10<sup>00</sup> bis ~ 15<sup>00</sup> Uhr

Mit Massbier, Haxen, Weisswurst mit Brezen und vieles mehr ....

Vom 30. September - 7. Oktober 2017 machen wir Ferien.  
Ab 21. September gibt es wieder Wild aus Bernhardtzell Reh- und Wildschweingerichte und diverse Variationen von Pflifferlingen

27668

*Wählen Sie farbig*

*Werben Sie sommerlich*



**Warum unsere Küchen «Baumann» heissen.**

Unsere Familie baut seit 1955 individuelle Küchen, die begeistern und bleibende Freude bereiten. Erleben Sie Küchenbau von der persönlichsten Seite.

**BAUMANN**  
Der Küchenmacher

www.kuechenbau.ch  
St. Leonhardstrasse 78  
9000 St.Gallen, 071 222 6111

26907

**Ihr Partner für Fenster- und Schreinerarbeiten**



**3 in 1** beraten planen bauen

**rolf messmer**  
wittenbach · st. gallen  
telefon 078 722 01 11  
www.3in1gmbh.ch

unsere partner **weru** **UNILUX**  
Fenster und Türen  
Fenster und Türen für Sie leben MIT QUALITÄT FÜR HAUSE UND

26856